

# RIABBITA

per il recupero, il ripristino e la ristrutturazione

Anno XXV  
numero 1/2  
Gennaio/Febbraio 2009  
€ 4.00

Rima Editrice Milano  
[www.rimaedit.it](http://www.rimaedit.it)  
[rima@rimaedit.it](mailto:rima@rimaedit.it)



**SEI SPAZI  
ABITATIVI,  
CON SOLUZIONI  
PROGETTUALI  
INNOVATIVE**

**VASCHE  
E CABINE DOCCIA:  
FORMA E TECNICA  
PER UN BENESSERE  
PERSONALIZZATO**

**LA CERAMICA  
DA RIVESTIMENTO  
PER PARETI  
E PAVIMENTI.  
LE NOVITÀ**

**SE IL PROBLEMA  
È DIFENDERE  
E RISANARE  
GLI EDIFICI  
DALL'UMIDITÀ**

Si chiamano Cosmo, Cosmo One e Dado e sono la nuova proposta di porta d'ingresso di FBS. Sono interamente rivestite in marmo e in pietra naturale per un nuovo concetto di funzionalità ed eleganza dalle sfumature uniche e irripetibili. Materiali inusuali per porte d'ingresso certo, ma assolutamente adatti ad esprimere la filosofia innovativa di FBS, che da sempre fa della personalizzazione e della competenza artigianale i suoi punti di forza. Il modello Cosmo Stone (nella foto) ha zoccolo in acciaio satinato e listelli orizzontali del medesimo materiale che si dilatano ad intervallare il disegno della lastra intera. Niente zoccolo invece per la variante Cosmo One Stone, che mantiene inalterati i listelli orizzontali in acciaio inserendoli con leggerezza nelle tonalità e nelle

nuance proprie del marmo o della pietra naturale. Infine Dado Stone. Il modello si presenta come una rilettura del modello Dado con lo zoccolo in acciaio lucido e la riquadratura in un pezzo unico ospitano lastre incastonate e ne invertono le striature in orizzontale e verticale. Le porte blindate Stone possono essere realizzate con struttura City, Secur o Plana e secondo due differenti linee di materiali. Due le tipologie di materiali per le diverse esigenze: Luxury Stone, contempla marmi pregiati, onici, quarzi e marmi fossili provenienti da tutto il mondo. Pietre naturali, basaltine, travertini e marmi di provenienza italiana caratterizzano invece la linea Natural Stone.

FBS - San Martino Buon Albergo (Vr)  
Fax 045.8781390



Sele è in grado di fornire una grande varietà di prodotti e servizi destinati a progettisti, architetti, imprese di costruzione e proprietari di immobili, collaborando fin dalle primissime fasi del progetto nella determinazione dei mezzi migliori per assicurare un flusso scorrevole di persone e di merci attraverso l'edificio. Il cliente viene consigliato e guidato verso il tipo di impianto che meglio soddisfa le sue esigenze all'interno di un'offerta molto ampia e comprensiva di ascensori, montacarichi, piattaforme elevatrici e scale mobili. La scelta spazia dai più consolidati impianti idro, ad azionamento oleodinamico, agli impianti a fune Elettro, particolarmente indicati per edifici soggetti alla movimentazione frequente di un numero elevato di persone.



Sele  
Castenaso (Bo) - Fax 051.6059999

Dall'1 al 4 aprile 2009 si svolgerà, presso i padiglioni di Padova Fiere, la 16° edizione di Termoidraulica Clima, la mostra professionale del Riscaldamento, Condizionamento, Climatizzazione, Refrigerazione, Idrosanitaria, Trattamento Acque, Isolamento, Energia Alternativa, Complementi Bagno, organizzata da Senaf. Una manifestazione particolarmente attesa dagli addetti del settore perché rappresenta un momento in cui prodotti in esposizione sono presentati nel proprio "contesto d'uso": l'impianto. La fiera riconosciuta come il più importante appuntamento dell'anno del settore idrotermosanitario in Italia, prosegue il suo trend positivo confermato anche dall'alto livello di fidelizzazione dei visitatori: oltre il 90% degli intervenuti all'ultima edizione aveva infatti visitato la fiera anche negli anni passati. Un dato particolarmente significativo perché riferito ad un pubblico altamente qualificato che visita gli stand delle aziende con l'obiettivo di sviluppare logiche di networking e creare contatti per lo sviluppo di nuovi business.

Per informazioni sulla fiera: [www.senaf.it](http://www.senaf.it)  
Tel. 02.3320391

02 2009

INTERIOR DESIGN ARCHITECTURE ART

**A**

SPECIAL

www.  
abitare.it

**Doris Salcedo**

UNA LUNGA CREPA NELLA TATE MODERN  
A LONG CRACK IN THE TATE MODERN

In Giappone una casa di travi impilate  
Japan, a house of stacked beams

# ABITARE

**ITALO ROTA** una casa / a house  
per / for **Roberto Cavalli**

ALTI E BASSI DEL DESIGN 2008

**Lost in Design**

THE UPS AND DOWNS OF DESIGN IN 2008

**Steven Holl** New York University

Dipartimento di Filosofia / Department of Philosophy

Portfolio

**Speciale MADE expo**



1 Sele



2 Rheinzink Italia



4 Velux



5 Casamood



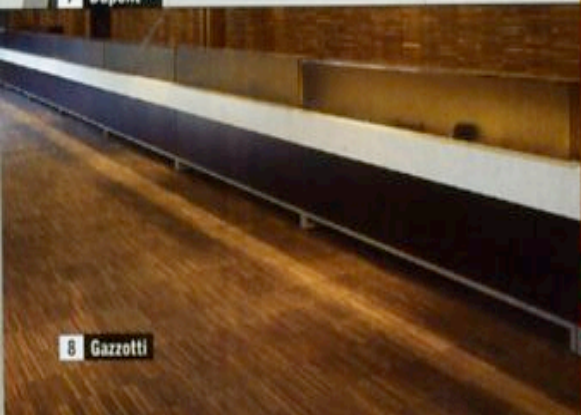
3 Do:dia



6 Albertini



7 Dupont™



8 Gazzotti



9 Albini & Fontanot



10 Barausse

rassegna stampa - ghenos srl 4, via Poliziano 20154 Milano

1  
**SELE**  
Monofase

[www.selesrl.com](http://www.selesrl.com)

Attenta alle esigenze di risparmio energetico, Sele ha brevettato un innovativo sistema di controllo che, applicato agli impianti elettrici monofase dei suoi ascensori, consente di meglio gestire l'energia disponibile (grazie alla presenza di un dispositivo "intelligente") e di integrarla con quelle alternative, come quella solare. Versione che si rivela particolarmente interessante per l'economia dei costi – è direttamente collegabile al contatore da 3 kW – e nei casi in cui non è disponibile un locale macchine.

Sele, ever mindful of the need to save energy, has patented an innovative control system which, applied to the single-phase electrical plants of its lifts, uses available energy more effectively (by means of an "intelligent" device), adding the use of alternative resources such as solar energy. This version is very interesting considering the reduced costs involved – it can be connected directly to a 3 kW meter – and it can be used when a plant room is not available.

2  
**RHEINZINK ITALIA**  
Prepatinato pro

[www.rheinzink.it](http://www.rheinzink.it)

2300 mq di "Rheinzink" – lega di purissimo zinco elettrolitico, rame e titanio – formano la copertura di Forte Como a Praso (Trento), secondo l'efficace progetto dello studio Dallavalle. Il materiale grezzo viene lavorato a ciclo continuo per generare un semilavorato con cui vengono realizzate le diverse tipologie. In questo progetto, "Rheinzink prepatinato pro decappaggio chiaro" è posato con sistema ad aggraffatura doppia.

2300 sqm of "Rheinzink" – an ultra-pure alloy of electrolytically refined zinc, copper and titanium – form the roof of Forte Como in Praso (Trento province), in this highly efficient design by the Dallavalle studio. The raw material undergoes a continuous-cycle manufacturing process to produce a semi-finished product from which the various typologies are then made. In this design, "light pre-patinated Rheinzink" is installed using the so-called double standing seam system.

3  
**DO: DIA**  
City Collection/Soho

[www.dodia.it](http://www.dodia.it)

La nuova linea di porte propone combinazioni di acciaio, cristallo e legno con lavorazione Relief, che esalta le venature del massello di Taeda trattato con vernici ecologiche all'acqua. Abbinando le diverse finiture di pannello, cassa e cornice, si ottengono modelli personalizzati – 984 nella sola collezione "City" – coordinabili con pareti e pavimento. Nella foto, con anta di cristallo melanzana lucido e fascia centrale in bianco Relief.

This new range of doors presents combinations of steel, plate glass and wood with relief finish, which enhances the grain of the solid Taeda finished using ecological water-based coatings. By choosing from the various finishes available for panel, jamb and architrave, personalised models can be obtained – 984 in the "City" collection alone – and which can be matched with walls and floor. In the photo, with door leaf in bright aubergine plate glass and strip in Relief white.

4  
**VELUX**  
KSX100+SSL

[www.velux.it](http://www.velux.it)

È il primo motore solare per finestre per tetti, capace di gestire autonomamente fino a 300 operazioni di apertura e chiusura – senza bisogno di ricarica –, installabile su tutti i modelli Velux "GGL" e "GGU" con un'altezza minima di 78 cm. Per migliorare il comfort abitativo, la finestra è abbinabile a una persiana solare "SSL". Il tutto senza bisogno di interventi di muratura.

This is the first solar-powered motor powering roof lights, and it guarantees up to 300 opening and closing movements, without the need for recharging. It can be applied to all Velux "GGL" and "GGU" models with a minimum height of 78 cm. To improve living comfort, the window can be combined with an "SSL" window blind. No masonry work is required.

5  
**CASAMOOD**  
Chroma

[www.florim.it](http://www.florim.it)

La collezione di mosaico di vetro crea decorazioni sempre nuove attraverso l'utilizzo del colore, mescolando tonalità calde e fredde, pur nella palette delle tinte unite, con pose verticali e orizzontali sfumate con i sette toni melange. Montata su rete di cm 30x30, composte da tessere di cm 1,7x1,7, "Chroma" si presenta in cinque famiglie, ognuna formata da tre colori, a cui si aggiunge il bianco primario. Versatile, può essere coordinata con le altre collezioni Casamood e Casa dolce casa.

This glass mosaic collection creates ever-changing patterns through the use of colour, combining warm and cold shades, or using one plain colour, laid vertically or horizontally in seven delicately shaded hues. Mounted onto 30x30-cm mesh, using 1.7x1.7-cm tiles, "Chroma" comes in five families, each comprising three colours, and also pure white. It is versatile and can be matched with other Casamood and Casa dolce casa collections.



I pavimenti a lunghissimi listelli in legno erano cerati e lucidi.  
The long narrow floorboards were waxed and polished.



Il violinista diede un'occhiata curiosa alla prima stanza.  
L'autista rimase di stupefatto.  
The violinist glanced curiously into the first room.  
The driver was dumfounded.

6  
**ALBERTINI**  
Futur'A

[www.albertini.it](http://www.albertini.it)

Accanto ai sistemi che utilizzano il solo legno, Albertini propone una vasta gamma di serramenti misti, che permette di abbinare l'estetica della materia naturale alla resistenza dei rivestimenti di alluminio o di bronzo. "Futur'A" è finestra o porta-finestra di legno con rivestimento esterno di alluminio. Le ante risultano quasi invisibili dall'esterno grazie al profilo di design particolarmente accattivante; perfetto l'isolamento termoacustico.

Alongside systems using just wood, Albertini offers a wide range of composite-material fixtures that combine the appearance of the natural material with the strength of fixtures in aluminium or bronze. "Futur'A" is a window or French window in wood, with external aluminium cladding. The fixtures are almost invisible from outside due to their particularly attractive design profile. Their thermal and acoustic insulation performance is perfect.

7  
**DUPONT™**  
Facciata in Corian®

[www.dupont.com](http://www.dupont.com)

È una prima mondiale la facciata dell'Hotel Seek'o, a Bordeaux, realizzata interamente in Corian®. L'intenzione dello studio King Kong era un progetto discontinuo rispetto alla tradizione, ma in armonia con l'ambiente circostante. Il Corian® è stato scelto per le straordinarie proprietà estetiche e funzionali, adottando un'innovativa tecnica di fissaggio invisibile che consente di agganciare i pannelli con una tecnica a clip. La scelta del colore bianco ghiaccio evidenzia l'aspetto scultoreo dell'edificio.

The façade of Hotel Seek'o in Bordeaux, entirely made in Corian®, is a world first. The King Kong studio intended to create a break with tradition while harmonising with the setting. Corian® was chosen for its remarkable appearance and functional properties, and an invisible assembly system was used, so that the panels could be hooked into place using a clip system. The ice-white colour enhances the building's sculptural appearance.

8  
**GAZZOTTI**  
Prototparquet Vintage

[www.gazzotti.it](http://www.gazzotti.it)

La finitura microporosa a effetto olio determina la novità e la caratteristica di unicità di questo parquet prefinito a due strati – uno strato di specie legnosa nobile di 4 mm e un supporto stabilizzante, uniti tra loro con colla vinilica D4 – in cui la spazzolatura della superficie accentua la naturalezza. Nuovo il formato "Large 10" (larghezza cm 8-9, lunghezza da 60 a 90 cm, spessore 10 mm) e le essenze del formato "XXLarge". Calpestabile dopo 24 ore dalla posa.

The microporous, oil-effect finish represents the innovative feature and unique hallmark of this ready-finished, two layer – a 4 mm layer of prestige timber, and a stabilising base layer, bonded with D4 vinyl adhesive – parquet, in which the brushed surface heightens the natural effect of the finish. Also new are the "Large 10" format (width 8-9 cm, length from 60 to 90 cm, thickness 10 mm) and the timbers used in the "XXLarge" format. The floor is ready for use 24 hours after laying.

9  
**ALBINI & FONTANOT**  
Techne

[www.albinifontanot.com](http://www.albinifontanot.com)

Prototipo al MADE 2008, la scala a chiocciola di plastica – unica e protetta da brevetto internazionale di invenzione – diventa prodotto. Grazie alla tecnologia dello stampaggio a iniezione, per la prima volta l'intero scallino è ottenuto in soli tre pezzi utilizzando poliammide 66 per la struttura e polipropilene per il tamponamento delle pedate, stabilizzati con fibra di vetro. La loro combinazione dà origine a una vasta gamma di colori inalterabili nel tempo.

A prototype presented at MADE 2008, this spiral staircase in plastic – the only one of its type, and protected by an international patent as an invention – has become a product. By means of injection moulding technology, for the first time the entire step is made in just three parts, using Polyamide 66 for the structure and Polypropylene reinforced with glass fibre for tread infill. The combination of these parts produces a wide range of permanent colours.

10  
**BARAUSSE**  
Art Nouveau / Fiorella design Massimo Iosa Ghini

[www.barausse.com](http://www.barausse.com)

La collezione si caratterizza per il motivo floreale che decora l'anta. Nell'anta piana ("Fiorella P") la texture bianca enfatizza il motivo del bassorilievo. Nella versione vetrata ("Fiorella V") un insieme di trasparenze racconta un'eterna primavera. La porta è "a cornice invasa", per cui la pantografatura prosegue sul telaio con un effetto veramente originale.

This collection is distinctive for the floral decorative motif on the door. In the flush door version ("Fiorella P"), the white texture highlights the bas-relief motif. In the glazed version ("Fiorella V"), a composition of transparent elements depicts an eternal spring. The door has a "hollow moulding", so that the pantograph mechanism runs along the frame with a genuinely original effect.

rassegna stampa - ghenos srl 4, via Poliziano 20154 Milano

SPECIAL  
**GREEN WAYS**

*Arup*  
*Zaragoza*  
*Green cities*  
*John*  
*Thackara*  
*Norwegian Wood*  
*Water park*  
*Stanger*  
*Maxtheg nergiebunke*  
*Kyula Frankfurt*  
*Hiroshi Sambuichi*  
*Green projects*  
*Palsbu Hydro Power Station*  
*Learning from Wood*  
*Urban Farming*  
*Wilhelmsburg*  
*Legambiente innovation*  
*Power from the Sea*  
*Montarini*  
*Inuyama art project*  
*Green Spirit*



Funzione: sistemi termici integrati

Nel panorama in costante espansione dei prodotti nati per la cattura e lo sfruttamento dell'energia solare, i sistemi termici integrati proposti da Cordivari si distinguono per una particolare soluzione tecnologica. I pannelli solari sono infatti composti da un particolare assorbitore dotato di un rivestimento altamente selettivo, che consente di ottimizzare lo sfruttamento energetico e di ottenere notevoli riduzioni di costi.

Function: integrated thermal systems

In the constantly expanding range of products designed to capture and exploitation of solar energy, Cordivari's integrated thermal systems set themselves apart with their distinctive technology. The solar panels of the system are made up of unique absorbers with a highly selective coating, maximising the energy captured and providing significant cost reductions.



### SELE MONO

SELE  
www.selesrl.com

Funzione: impianto ascensore

I nuovi impianti ascensori Sele Mono nascono con l'intento di garantire, attraverso lo sfruttamento delle fonti energetiche alternative e rinnovabili, il massimo contenimento di spazi, costi e consumi. Collegabili direttamente alla presa monofase da 220 Volt con il semplice contratto da 3 kW, i diversi modelli della gamma sono dotati di un sistema regolatore "intelligente" brevettato che evita agli impianti di impegnare più potenza di quella realmente necessaria. All'azionamento dell'impianto, tale dispositivo confronta in tempo reale la potenza richiesta con quella disponibile sulla rete e integra la percentuale mancante con un sistema di accumulatori ricaricabili tramite pannelli fotovoltaici.

Function: lift system

The new Sele Mono lift system was produced with the intention of using alternative and renewable energy sources for the tightest control possible over space, cost and energy consumption. The different models in the range can be connected directly to a 220-volt monophase drive with a simple 3-kW connection, and are equipped with a proprietary "intelligent" control system that allows the lifts to use no more power than is actually necessary. When the lifts are in use, this device makes a real time comparison between the power required and the power available on the network, and makes up the difference from a system of storage units that are rechargeable via photovoltaic panels.

Funzione: sistema di prefabbricazione

Da un concept di Carlo Colombo nasce una gamma di architetture lignee prefabbricate per uso residenziale o civile collettivo capace di garantire velocità di assemblaggio e posa in opera, resistenza sismica ed elevata efficienza energetica. La struttura in legno lamellare può essere rivestita con materiali diversi. Tutta l'impiantistica è inglobata nei pannelli.

Function: prefabrication system

The brainchild of Carlo Colombo, Stratex Living is a range of prefabricated wooden structures for residential or public use which are quick to assemble and put into operation, as well as having a high level of earthquake resistance and energy efficiency. The lamellar wood structures can be covered with different materials. All the systems are enclosed in the panels.



### ISOPROJECT

CLEVERBUILDING  
www.iso-project.it

Funzione: programma di progettazione integrata

Promosso dal gruppo di ricerca Cleverbuilding in collaborazione con il Consorzio Poroton® Italia, il progetto Isoproject-Case di Valore in Laterizio è un programma di progettazione integrata che prevede la realizzazione di edifici residenziali in mattoni, dotati di elevate prestazioni - strutturali, antisismiche, di risparmio energetico, di isolamento termico e acustico - a costi contenuti e basso dispendio energetico. Un obiettivo perseguito attraverso il controllo e la pianificazione di tutte le fasi della filiera produttiva.

Function: integrated design project

Promoted by the reseach group Cleverbuilding in collaboration with the Consorzio Poroton® Italia, the Isoproject - Case di Valore in Laterizio (value houses built from brick) is an integrated design project for the construction of residential buildings built to high standards in terms of structure, earthquake protection, energy saving, and thermal and acoustic isolation. The low cost and energy efficiency has been achieved by overseeing and planning each section of the production chain.

### FINESTRA CON CUPOLINO

VELUX  
www.velux.it

Funzione: finestra per tetti piani  
Materiale: PVC estruso, acrilico

La nuova finestra basso emissiva Velux è in assoluto il primo modello per tetti piani con cupolino incorporato. La combinazione dei due componenti permette di ottenere interessanti valori in termini di protezione da grandine, neve e pioggia (grazie anche al sensore anti-pioggia), di isolamento, ventilazione e controllo della luce (un sistema remoto iohomecontrol gestisce la finestra e una tenda interna). Realizzata in PVC estruso, con vetrata isolante e cupolino in acrilico, la finestra rispetta le più severe norme sul risparmio energetico e contribuisce alla riduzione delle emissioni di CO<sub>2</sub>.

Function: window for flat roofs  
Material: extruded PVC, acrylic

The new low-emission Velux window is the first for flat roofs to have a small built-in shield. The combination of window and shield gives increased protection from snow, hail and rain (helped by the window's anti-rain sensor), increased insulation, and better ventilation and light control (there is a remote control for the window and internal curtain). The window is constructed from extruded PVC, and the insulating pane and shield from acrylic. It complies with the strictest energy efficiency regulations and helps to reduce CO<sub>2</sub> emissions.

